



UNE AUTRE VIE QUE LA MIENNE · M. SZUMOWSKA & M. ENGLERT



DOPPELGÄNGER · SOBOWTÓR · J. HOLOUBEK

18 - 22 SEPTEMBRE 2024

# KINOPOLSKA

FESTIVAL DU FILM POLONAIS · 17<sup>E</sup> ÉDITION

CINÉMA L'ARLEQUIN · 76 RUE DE RENNES · PARIS 6<sup>E</sup>



ULTIMA THULE · K. CHROSTOWSKI



GREEN BORDER · A. HOLLAND



# SOMMAIRE

- 2**      **ÉQUIPE**
- 3**      **ÉDITO, REMERCIEMENTS, PARTENAIRES**
- 4**      **SOIRÉE D'OUVERTURE**  
*Doppelgänger. The Double / Doppelgänger. Sobowtór* de **Jan Holoubek**
- 5**      *Apolonia, Apolonia* de **Lea Glob**
- 6**      *Feast of Fire / Święto ognia* de **Kinga Dębska**
- 7**      *Scarborn / Kos* de **Paweł Maślona**
- 8**      **CONCERT MULTIMÉDIA**  
*POWIDOKI: l'insurrection de Varsovie* d' **Ygor Przebindowski**
- 9**      *Kanał* d' **Andrzej Wajda**
- 10**     *I am the Creation of Fiction / Jestem postacią fikcyjną* d' **Arkadiusz Bartosiak**
- 11**     *La Jeune Fille et les Paysans / Chłopi* de **DK Welchman** et **Hugh Welchman**
- 12**     *Ultima Thule* de **Klaudiusz Chrostowski**
- 13**     *Imago* d' **Olga Chajdas**
- 14**     *Lampo - The Dog Who Rode The Trains / O psie, który jeździł koleją*  
de **Magdalena Nieć**
- 15**     *Green Border / Zielona granica* d' **Agnieszka Holland**
- 16**     *Anxiety / Lęk* de **Sławomir Fabicki**
- 17**     **SOIRÉE DE CLÔTURE :**  
*Une autre vie que la mienne / Kobieta z...* de **Małgorzata Szumowska**  
et **Michał Englert**
- 18**     **EUROSHORTS**
- 19**     **REGARDS DE DEMAIN - courts métrages**
- 20**     **CALENDRIER**

# ÉQUIPE

## **Joanna Wajda**

Directrice p.i de l'Institut Polonais

## **Marzena Moskal**

Responsable de projet cinéma à l'Institut Polonais  
Programmation et organisation du festival

## **Matylda Borcuch**

Programmation et organisation du festival

## **Anne Berrou**

Coordinatrice programme

## **Fabrice Manière**

Rédaction du catalogue

## **Karolina Mikos**

Création de l'affiche

## **Catherine Hershey**

Conception graphique programme



## **L'équipe du Festival Kinopolska remercie :**

Natalia Barbarska, Wanda Kutyla, Marcin Matusiak, Thomas Merkez, Aneta Pittavino et Julia Samińska (Institut Polonais de Paris), Przemek Młyńczyk (Fundacja Młodego Kina), Monika Berjonneau et Paulina Brzoska (Ambassade de Pologne en France), Berenika Wyrzykowska-Novi (ARTE.tv), Maria Blicharska (Blick Productions), Leszek Bodziak (Aurum Film), Natalia Jurkowska (Warner Bros), Lena Nilly et Clara Camon (Dulac Cinemas), Quentin Farella et Alexandre Masse (Cinéma L'Arlequin), Jean-Marc Zekri (Cinéma Le Reflet Médicis), Bartosz Friese (Studio Munk), Izabela Kiszka et Marta Szamałek (IKH Pictures Promotion), Julia Bogusławska, Jędrzej Sabliński et Hanna Sawicka (Di Factory), Katarzyna Tomaszewska (Studio Kropka), Guillaume Morel (Survivance), Ewa Badyńska (Opus Film), Daniel Baur et Yue He (K5 International), Katarzyna Kubacka-Seweryn (Camfilm), Anna Karcz-Bartkowska (Breakthru Films), Agnieszka Puciło (New Europe Film Sales), Etienne L'Helgouac'h (The Jokers Films), Anne-Laure Brénéol, Lionel Ithurralde et Lucas Thiebot (Malavida), Gabriela Gajewska, Beata Rzeźniczek, Klaudia Śmieja et Kinga Tasarek (Madants), Violetta Kamińska et Izabela Wójcik (Apple Film Production), Magdalena Ślaska (Kino Świat), Beata Pisula (K&K Selekt), Lucie Commiot et Laurent Harmel (Condor Distribution), Stéphane Auclair, Coline Crance et Marie Gillet (Ufo Distribution), Ygor Przebindowski et Karol Dobrowolski.

Kinopolska est organisé par l'Institut polonais de Paris qui fait partie d'un réseau d'établissements culturels à l'étranger, dépendant du ministère des Affaires étrangères. La mission principale de l'Institut polonais est de promouvoir la culture polonaise, d'encourager le rayonnement de la Pologne au-delà de ses frontières, mais aussi d'initier le dialogue avec les pays partenaires en favorisant la coopération culturelle internationale.

[www.institutpolski.pl/paris](http://www.institutpolski.pl/paris)

## **PARTENAIRES :**

**DULAC  
CINÉMAS**

**L'ARLEQUIN**

**arte**

**EUROSHORTS**

**positif**

**Francja**

# ÉDITO

## KINOPOLSKA. Le rendez-vous incontournable du cinéma polonais !

Un panorama cinématographique de treize longs métrages et dix courts métrages à découvrir.

Cette année, Kinopolska ouvre le festival avec *Doppelgänger. The Double / Doppelgänger, Sobowtór* de **Jan Holoubek**. Ce film d'espionnage survolté se passe des deux côtés du rideau de fer, en France et en Pologne. Le festival propose de retrouver dans *Scarborn / Kos* de **Paweł Maślona** (Lions d'or du Festival de Gdynia 2024), un héros national, Tadeusz Kościuszko, qui a pour mission de libérer son pays de l'emprise russe. Puis, signe avant-coureur de changements révolutionnaires en Pologne, *Imago* d'**Olga Chajdas** qui a comme toile de fond la scène musicale rebelle de la fin des années 1980 ; l'histoire d'une artiste de musique alternative qui ne parvient pas à se conformer aux attentes de son entourage. Et dans *Ultima Thule*, **Klaudiusz Chrostowski** présente le voyage solitaire d'un jeune homme sur une île des Shetlands, coupée du monde, afin de se remettre d'un deuil.

Nous proposons deux documentaires sur des personnalités différentes : Apolonia Sokol, artiste d'origine polonaise accompagnée et filmée par **Lea Glob**, réalisatrice danoise, et Andrzej Seweryn, acteur hors pair, ancien comédien de la Comédie Française, qui nous dévoile son quotidien et ses méthodes de travail.

Avec beaucoup de subtilité, *Feast of Fire / Święto ognia* de **Kinga Dębska** met en scène l'histoire de deux sœurs et de leurs limites dues à la corporéité : l'une est danseuse classique et l'autre lutte contre son handicap. Et dans un road movie bouleversant, *Anxiety / Lęk*, le réalisateur **Sławomir Fabicki** raconte l'histoire de deux sœurs face à la maladie et leur dernier voyage.

Nous sommes ravies d'inclure dans le programme des films distribués en France. *La Jeune Fille et les Paysans* de **DK Welchman** et **Hugh Welchman**, adaptation du Prix Nobel de Władysław Reymont de 1924. Chaque plan de ce film animé a été peint par plus d'une centaine de peintres. *Une autre vie que la mienne* de **Małgorzata Szumowska** et **Michał Englert** qui parle de l'identité de genre d'un homme vivant dans un petit village polonais pendant les années 1980. Quant au *Green Border* d'**Agnieszka Holland**, il soulève la question importante de la situation à la frontière entre la Pologne et le Bélarus.

Kinopolska ne manque pas de formes courtes et invite le festival EUROSHORTS avec leur sélection. À cela s'ajoutent deux films de jeunes réalisatrices talentueuses *A Beautiful Wildflower Meadow* d'**Emi Buchwald** et *Old Summer* de **Maria Wider**. Grâce au partenariat avec ARTE.tv, nous présentons aussi la merveilleuse DJ Vika, âgée de 84 ans.

Cette année, nous voulons avant tout honorer et commémorer tous les Polonais qui ont participé à l'insurrection de Varsovie, qui a éclaté il y a 80 ans. À cette occasion, **Ygor Przebindowski**, musicien et compositeur, propose un concert multimédia, POWIDOKI, qui mélange son et image, avec des mélodies des années 40 accompagnées de photos d'archives de l'insurrection. Le concert est suivi de la projection du film *Kanał* réalisé par **Andrzej Wajda**, réalisateur légendaire du cinéma polonais. Le film présente les événements de l'insurrection de Varsovie du point de vue d'un groupe de résistants.

Nous nous réjouissons de cette rencontre à venir avec les cinéastes et les invité.e.s du festival. Nous vous souhaitons une expérience riche en émotions et en aventures.

Marzena Moskal et Matylda Borcuch



## FILM D'OUVERTURE

**Mercredi, 18 sept.**  
**à 20h**

### Scénario

Andrzej Gołda

### Image

Bartłomiej Kaczmarek

### Montage

Rafał Listopad

### Production

TVN

### Avec

Jakub Gierszał

Tomasz Schuchardt

Emily Kusche

Wiktoria Gorodeckaja

Joachim Raaf

### Contact

Warner Bros. Discovery

natalia.jurkowska@wbd.com

## DOPPELGÄNGER. THE DOUBLE / DOPPELGÄNGER. SOBOWTÓR

Jan Holoubek

Pologne | 2023 | fiction | couleur | 115 min | vostf

Hans et Jan Bitner vivent de part et d'autre du rideau de fer. Hans travaille dans un bureau à Strasbourg et mène une vie tranquille, presque monotone. Bitner est un patriote polonais, engagé dans la lutte pour une Pologne libre. Il vit avec sa famille à Sopot. En apparence, leurs vies sont complètement différentes, mais un petit détail les lie à jamais. Tous deux devront répondre à des questions très importantes sur leur identité.

**Jan Holoubek** est un réalisateur, directeur de la photographie et scénariste de premier plan. Il est diplômé de L'École Nationale de cinéma à Łódź. Son premier long métrage, *25 Years of Innocence. The Case of Tomek Komenda* a remporté de nombreux prix et a été salué par la critique. Dans son dernier film, *Doppelgänger*, il s'inspire d'histoires vraies. Il a réalisé deux séries premium avec Netflix : un thriller à grand succès *The Mire (Rojst, 2018-2024)* et *La Crue (Wielka woda, 2022)*, qui est une des productions polonaises les plus chères et parle de la grande inondation de l'Oder de 1997.

### FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE

**2023** *Doppelgänger. The Double / Doppelgänger. Sobowtór*

**2020** *25 Years of Innocence / 25 lat niewinności. Sprawa Tomka Komendy*

**2014** *Postcards from the Absurd Republic / Pocztywki z Republiki Absurdu (cm)*

**2007** *Słońce i Cień (cm)*



**Jeudi, 19 sept.  
à 17h**

## **APOLONIA, APOLONIA**

**Lea Glob**

Pologne | 2022 | documentaire | couleur | 115 min | vostf

### **Scénario**

Lea Glob

### **Image**

Lea Glob

### **Montage**

Andreas Boggild Monies

Thor Ochsner

### **Production**

Danish Documentary

Production

### **Avec**

Apolonia Sokol

Oksana Shachko

Lea Glob

Hervé Breuil

Nathanaëlle Herbelin

Lorsque la réalisatrice danoise Lea Glob commence à filmer la peintre Apolonia Sokol, il ne devait s'agir que d'un exercice d'école de cinéma. Le portrait filmé s'est finalement tourné sur treize années pour se muer en une épopée intime et sinieuse, celle d'une jeune femme artiste, depuis sa vie de bohème au cœur du théâtre du Lavoisier Moderne que dirigent ses parents, jusqu'à son ascension dans le milieu de l'art contemporain, en passant par ses études aux Beaux-Arts de Paris. Mais, en miroir d'Apolonia, ce sont aussi les destins d'Oksana Shachko, l'une des fondatrices des Femen, et de la réalisatrice, qui se dessinent. Une sororité à trois faces, à l'épreuve du monde d'aujourd'hui.

**Lea Glob** obtient son diplôme de réalisatrice à l'École nationale de cinéma du Danemark en 2011 avec le court métrage *Meeting My Father - Kasper Tophat*. En 2014, elle coréalise *Olmo & La Mouette* avec Petra Costa et en 2016, elle signe le long métrage documentaire *Venus* avec Mette Carla Albrechtsen. Tout au long de ces années, Lea Glob a suivi et filmé l'histoire d'Apolonia Sokol.

### **FILMOGRAPHIE**

**2022** *Apolonia, Apolonia*

**2016** *Venus* (doc, coréal Mette Carla Albrechtsen)

**2014** *Olmo et la Mouette* (doc, coréal Petra Costa)

### **Contact**

Survivance

contact@survivance.net



**Jeudi, 19 sept.**  
**à 20h**

**Scénario**

Kinga Dębska

**Image**

Witold Płóciennik

**Montage**

Jarosław Kamiński

**Production**

Opus Film

**Avec**

Paulina Pytlak

Tomasz Sapryk

Joanna Drabik

Kinga Preis

Karolina Gruszka

**Contact**

Opus Film

opus@opusfilm.com

**FEAST OF FIRE / ŚWIĘTO OGNIA**

**Kinga Dębska**

Pologne | 2023 | fiction | couleur | 95 min | vostf

Tandis que Nastka passe sa vie confinée dans un fauteuil roulant suite à une négligence médicale, sa sœur Łucja est devenue une ballerine de premier plan dans l'une des compagnies de danse les plus prestigieuses et les plus exigeantes de Pologne. Alors que toute la carrière de Łucja est mise en danger par une blessure, Nastka est encouragée par Józefina, la nouvelle voisine, à se battre pour un avenir qu'elle n'aurait jamais envisagé auparavant.

**Kinga Dębska** est réalisatrice, scénariste et écrivaine. Diplômée en japonologie de l'Université de Varsovie, elle étudie au Camerimage Film School de Toruń et sort diplômée en réalisation de l'école de cinéma de Prague, La FAMU. Ses films de fiction *These Daughters of Mine*, *Playing Hard* et *Back Then* ont reçu de nombreuses récompenses.

**FILMOGRAPHIE**

**2023** *Feast of Fire / Święto ognia*

**2021** *Back Then / Zupa nic*

**2018** *Plan B*

**2018** *Playing Hard / Zabawa zabawa*

**2015** *These Daughters of Mine / Moje córki krowy*



**Vendredi, 20 sept.**  
**à 17h**

## **SCARBORN / kos**

**Paweł Maślona**

Pologne | 2024 | fiction | couleur | 119 min | vostf

### **Scénario**

Michał A. Zieliński

### **Image**

Piotr Sobociński Jr.

### **Montage**

Piotr Kmiecik

### **Production**

Aurum Film

### **Avec**

Bartosz Bielenia

Jacek Braciak

Jason Mitchell

Robert Więckiewicz

Agnieszka Grochowska

Printemps 1794, la Pologne est en proie à des troubles. Le général Tadeusz «Kos» Kościuszko projette de déclencher un soulèvement contre les Russes en mobilisant la noblesse et les paysans polonais. Il est accompagné de son fidèle ami et ancien esclave, Domingo. Kościuszko est traqué par un capitaine russe impitoyable, Dunin, qui veut tout faire pour le capturer avant qu'il ne déclenche une révolte nationale.

Réalisateur et scénariste, **Paweł Maślona** est diplômé en politique de l'Université Jagellon de Cracovie, et en réalisation de l'école de cinéma Krzysztof Kiesłowski. Dès son premier long métrage, *Panic Attack*, il s'impose dans le paysage cinématographique polonais. Son récent film, *Kos*, dédié au héros national Tadeusz Kościuszko, remporte le Lion d'or au 48<sup>e</sup> Festival du film polonais, la plus haute récompense cinématographique du pays.

### **FILMOGRAPHIE**

**2024** *Scarborn / Kos*

**2017** *Panic Attack / Atak paniki*

**2013** *Magma* (cm)

### **Contact**

K5 International

info@k5international.com



**Vendredi, 20 sept.  
à 20h**

**Concert et  
projection du film**

### **INTERPRÈTES**

Ygor Przebindowski  
**piano**

Florent Alliot  
**contrebasse**

Borys Janczarski  
**saxophone**

Benjamin Sanz  
**batterie**

Karol Dobrowolski  
**violon**

## **POWIDOKI : l'Insurrection de Varsovie**

### **Concert multimédia**

---

*POWIDOKI : l'Insurrection de Varsovie* est un projet musical de Ygor Przebindowski, musicien, compositeur et producteur polonais. Powidoki, ce sont des images rémanentes. C'est une musique d'un film non réalisé, un journal intime de l'Insurrection de Varsovie, des feuillets arrachés d'un calendrier, qui sont devenus une source d'inspiration pour la création des thèmes musicaux.

Les titres de toutes les chansons sont comme les journées tragiques de la capitale combattante, racontées à nouveau. Des mélodies improvisées, comme une vision d'antan, rappellent le chant lyrique d'un violon, les pirouettes tourbillonnantes d'un saxophone, l'errance d'une contrebasse ou le rythme saccadé de tambours battants dans le cœur des souvenirs.

Les photos et les films d'archives nous plongent dans un mélange magique de musique et d'images. C'est un voyage musical inspiré de l'époque du soulèvement armé contre l'occupant allemand nazi organisé par la résistance polonaise en 1944, durant la Seconde Guerre mondiale.

**Projet présenté à l'occasion du 80<sup>e</sup> anniversaire de l'Insurrection de Varsovie.**

**Concert suivi de la projection du film *Kanał* de Andrzej Wajda (1957)**



## KANAŁ

**Andrzej Wajda** Pologne | 1957 | fiction | noir et blanc | 95 min | vostf

### Scénario

Jerzy Stefan Stawiński

### Image

Jerzy Lipman

### Montage

Halina Nawrocka

### Production

Studio Filmowe Kadr

### Avec

Tadeusz Janczar

Teresa Iżewska

Wieżyczysław Gliński

Tadeusz Gwiazdowski

Stanisław Mikulski

### Contact

Malavida

lionel.malavida@gmail.com

1944. Insurrection de Varsovie, ultime résistance des Polonais contre l'occupant. Acculés, épuisés, et encerclés par les Allemands, un détachement de soldats est contraint de fuir par les égouts pour rejoindre le centre-ville où les combats se poursuivent. Tous ont une histoire, tous ont peur de mourir et tous ont tellement envie de vivre. Mais les égouts ressemblent de plus en plus à un piège qui se referme inexorablement sur eux...

**Andrzej Wajda** (1926 - 2016) est la mémoire vivante de l'histoire de la Pologne, de ses combats, de ses tragédies et de ses victoires. Son œuvre importante et ses qualités cinématographiques lui ont valu de nombreuses et prestigieuses récompenses ou distinctions internationales dont la Palme d'Or du Festival de Cannes pour *L'Homme de fer* (1981) et le Prix Louis Delluc pour *Danton* (1982)

### FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE

**2013** *L'Homme du peuple / Wałęsa. Człowiek z nadziei*

**1999** *Pan Tadeusz, quand Napoléon traversait le Niémen*

**1988** *Les Possédés / Biesy*

**1982** *Danton*

**1981** *L'Homme de fer / Człowiek z żelaza*

**1979** *Le Chef d'orchestre / Dyrygent*

**1976** *L'Homme de marbre / Człowiek z marmuru*

**1974** *La Terre de la grande promesse / Ziemia obiecana*

**1968** *Tout est à vendre / Wszystko na sprzedaż*

**1965** *Cendres / Popioły*

**1960** *Les Innocents charmeurs / Niewinni czarodzieje*

**1958** *Cendres et Diamant / Popiół i diament*

**1957** *Kanał*

**1954** *Génération / Pokolenie*



**Samedi 21 sept.**  
**à 11h**

**Scénario**

Arkadiusz Bartosiak  
Paweł Laskowski

**Image**

Kacper Wójcicki

**Montage**

Filip Drzewiecki  
Paweł Laskowski

**Production**

Camfilm

**Avec**

Andrzej Seweryn

**Contact**

Camfilm  
kkubacka@kinorp.pl

**I AM THE CREATION OF FICTION / JESTEM POSTACIĄ FIKCYJNĄ**

**Arkadiusz Bartosiak** | Pologne | 2024 | documentaire | couleur | 75 min | vostf

Il ne s'agit pas d'un film biographique mais d'un portrait en mouvement d'un grand artiste européen, Andrzej Seweryn. Acteur, réalisateur, metteur en scène, directeur de théâtre, l'artiste ne se repose jamais et cherche toujours à relever de nouveaux défis. Pendant plus d'un an, la caméra d'Arkadiusz Bartosiak l'accompagne dans son quotidien et nous permet de voir au plus près sa passion pour le travail et toutes les émotions qui en découlent.

**Arkadiusz Bartosiak** est diplômé en économie de l'Université de Varsovie, en réalisation de la Warsaw Film School et du programme DokPro de la Wajda School. Journaliste et correspondant à l'étranger, il est également réalisateur et scénariste de films documentaires, de courts métrages et de publicités.

**FILMOGRAPHIE**

**2024** *I Am the Creation of Fiction / Jestem postacią fikcyjną*

**2020** *Epilog* (cm)



**Samedi, 21 sept.**  
**à 14h**

### Scénario

DK Welchman  
Hugh Welchman  
d'après *Les Paysans*  
de Władysław Reymont

### Directeur de l'animation

Piotr Dominiak

### Image

Radosław Łączuk

Kamil Polak

Szymon Kuriata

### Montage

Dorota Kobiela

Patrycja Piróg

Michał Węcel

### Production

BreakThru Films

### Avec

Kamila Urzędowska

Robert Gulaczyk

Mirosław Baka

Sonia Mielielica

### Contact

The Jokers Films

info@thejokersfilms.com

## LA JEUNE FILLE ET LES PAYSANS / CHŁOPI

**DK Welchman**  
**Hugh Welchman**

Pologne | 2023 | animation, fiction  
couleur | 116 min | vostf

*La Jeune Fille et les Paysans* est l'adaptation cinématographique et animée du Prix Nobel de Littérature 1924, *Les Paysans* de Władysław Reymont.

Au XIX<sup>e</sup> siècle, dans un village polonais en ébullition, la jeune Jagna, promise à un riche propriétaire terrien, se révolte. Elle prend son destin en main, rejette les traditions et bouleverse l'ordre établi. Commencent alors les saisons de la colère...

Diplômée des Beaux-arts de Varsovie, **DK Welchman** (Dorota Kobiela) se tourne vers le cinéma et l'animation. Après quelques courts métrages, elle réalise en 2017 avec son époux **Hugh Welchman**, son premier long métrage, *La Passion Van Gogh*, nommé aux Oscars.

### FILMOGRAPHIE

**2023** *La Jeune Fille et les Paysans / Chłopi*

**2017** *La Passion Van Gogh / Twój Vincent*

**2011** *Chopin's Drawings (cm) / Szkice Chopina*

**2011** *The Flying Machine / Latająca maszyna*

**2010** *Little Postman (cm) / Mały listonosz*



**Samedi, 21 sept.**  
**à 17h**

**Scénario**

Klaudiusz Chrostowski

**Image**

Michał Rytel-Przełomiec

**Montage**

Sandra Ksepka, Krzysztof

Komander

**Production**

Madants

**Avec**

Jakub Gierszał

Arthur Henri

Weronika Humaj

Chloe Tallack

Barbara Chrostowska

**Contact**

Madants

office@madants.pl

**ULTIMA THULE**

**Klaudiusz Chrostowski** Pologne | 2023 | fiction | couleur | 79 min | vostf

Bartek, 30 ans, entreprend un voyage en solitaire vers l'île la plus isolée des Shetlands pour se retrouver avec lui-même. Il a uniquement sur lui un sac à dos, des souvenirs et une question : « Et après ? ». La nature sauvage, le travail et les nouvelles relations le mettent à l'épreuve chaque jour mais lui donnent aussi l'occasion d'apporter des réponses à ses questions les plus importantes.

**Klaudiusz Chrostowski** est un réalisateur et scénariste diplômé de l'Université des arts de Londres. Il étudie la réalisation de films à L'École Nationale de cinéma à Łódź puis travaille comme assistant sur des longs métrages tel que *Lasting* de Jacek Borcuch et pour une série sur la Première Guerre mondiale, *The Passing Bells* de Brendan Maher.

**FILMOGRAPHIE**

**2023** *Ultima Thule*

**2022** *Berserk*

**2017** *Call me Tony*

**2017** *Kamiennie chleby* (cm)

**2011** *Maria* (cm)



**Samedi, 21 sept.  
à 20h**

**Scénario**

Lena Góra, Olga Chajdas

**Image**

Tomasz Naumiuk

**Montage**

Pavel Hrdlička

**Production**

Apple Film Production

**Avec**

Lena Góra

Bogusława Schubert

Mateusz Więcławek

Wacław Wachoł

Michał Balicki

**Contact**

Apple Film Production

applefilm@applefilm.pl

## IMAGO

**Olga Chajdas**

Pologne | 2023 | fiction | couleur | 113 min | vostf

Fin des années 80, le long de la côte baltique polonaise. *Solidarność* s'apprête à renverser le gouvernement communiste et à mener le pays sur le chemin nouveau de la démocratie. Mais ça, Ela s'en moque. Artiste en herbe, incomprise par sa famille, elle trouve refuge au sein de la contre-culture et se laisse porter par ses rêves et sa soif de vie, jusqu'au moment où elle est confrontée à la réalité. *Imago* est une odyssée punk dans la Pologne communiste des années 1980.

Née en 1983 à Poznań, **Olga Chajdas** est réalisatrice, scénariste et metteuse en scène de théâtre. Elle a étudié à l'École Nationale de cinéma à Łódź et à l'École de la réalisation cinématographique Andrzej Wajda à Varsovie. *Nina*, son premier long métrage, est programmé et remarqué dans des festivals internationaux : Karlovy Vary, Rotterdam.

**FILMOGRAPHIE**

**2024** *Dziadku, wiejemy!*

**2023** *Imago*

**2021** *Erotica 2022*

**2018** *Nina*



**JEUNE PUBLIC**

**Dimanche, 22 sept.**  
**à 11h**

**Scénario**

Mojca Tirs, Marcin  
Siemiątkowski

**Image**

Andrzej Wojciechowski

**Montage**

Jakub Motylewski

**Production**

K&K Selekt Film

**Avec**

Mateusz Damięcki

Liliana Zajbert

Monika Pikuła

Adam Woronowicz  
Maksymilian Zieliński

**Contact**

Kino Świat  
sales@kinoswiat.pl

**LAMPO – THE DOG WHO RODE THE TRAINS /  
O PSIE, KTÓRY JEŹDZIŁ KOLEJĄ**

**Magdalena Nieć**

Pologne | 2023 | fiction | couleur | 93 min | vostf

La vie de Zuzia, dont le père travaille dans les chemins de fer, change radicalement lorsque Lampo, un chien voyageur extraordinaire, rejoint la famille. Ce remarquable berger blanc qui fait sensation sur internet avec ses voyages en train, devient immédiatement le meilleur ami de la jeune fille qui souffre d'une maladie cardiaque. Seul le patron de la station cherche à se débarrasser du chien.

**Magdalena Nieć** est diplômée de l'Académie des Arts Dramatiques de Cracovie. Elle est associée au Théâtre Contemporain de Varsovie mais également au Théâtre Kamienica. Auparavant, elle a été associée pendant de longues années au Théâtre Populaire de Cracovie. Elle est également diplômée de l'École nationale supérieure de théâtre Ludwik-Solski, en mise en scène et dramaturgie de l'antenne de Wrocław. Magdalena Nieć joue pour le cinéma, le théâtre et fait du voice-over.

**FILMOGRAPHIE**

**2023** *Lampo – the dog who rode the trains / O psie, który jeździł koleją*

**2018** *Detective Bruno / Detektyw Bruno*



**Dimanche, 22 sept.**  
**à 14h**

## **GREEN BORDER / ZIELONA GRANICA**

**Agnieszka Holland** | Pologne | 2023 | fiction | noir et blanc | 147 min | vostf

### **Scénario**

Maciej Pisuk  
Gabriela  
Łazarkiewicz-Sieczko  
Agnieszka Holland

### **Image**

Tomasz Naumiuk

### **Montage**

Pavel Hrdlička

### **Production**

Metro Films  
Astute Films  
Blick Productions  
Marlene Film Production  
Beluga Tree

### **Avec**

Jalal Altawil  
Maja Ostaszewska  
Tomasz Włosok  
Behi Djanati Atai  
Mohamad Al Rashi

### **Contact**

Condor Distribution  
contact@condor-films.fr

Ayant fui la guerre, une famille syrienne entreprend un éprouvant périple pour rejoindre la Suède. À la frontière entre le Bélarus et la Pologne, synonyme d'entrée dans l'Europe, ils se retrouvent embourbés avec des dizaines d'autres familles, dans une zone marécageuse, à la merci de militaires aux méthodes violentes. Ils réalisent peu à peu qu'ils sont les otages malgré eux d'une situation qui les dépasse, où chacun – garde-frontières, activistes humanitaires, population locale – tente de jouer sa partition...

**Agnieszka Holland** suit des études de cinéma à l'Académie du film de Prague (FAMU). À son retour en Pologne, elle est l'assistante de Krzysztof Zanussi et d'Andrzej Wajda. En 1980, le premier film dont elle est l'auteure, *Acteurs Provinciaux*, reçoit le prix de la critique au Festival de Cannes. Après *Amère Récolte*, nommé aux Oscars en 1986, c'est en 1992 qu'elle remporte son plus grand succès avec *Europa Europa*. Sa dernière réalisation, *Green Border* remporte en 2023 le Prix Spécial du Jury de la Mostra de Venise.

### **FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE**

**2023** *Green Border / Zielona granica*  
**2018** *L'Ombre de Staline / Obywatel Jones*  
**2017** *Spoor / Pokot*  
**2011** *Sous la ville / W ciemności*  
**2005** *L'Élève de Beethoven / Kopia Mistrza*  
**1999** *Au coeur du miracle / Trzeci cud*  
**1995** *Rimbaud Verlaine / Całkowite zaćmienie*  
**1990** *Europa Europa*  
**1988** *Le Complot / Zabić księdza*  
**1985** *Amère Récolte / Gorzkie żniwa*  
**1978** *Acteurs provinciaux / Aktorzy prowincjonalni*



**Dimanche, 22 sept.**  
**à 17h**

**Scénario**

Monika Sobień-Górska

**Image**

Bogumił Godfrejów

**Montage**

Maciej Pawliński

**Production**

Apple Film Production

**Avec**

Magdalena Cielecka

Marta Nieradkiewicz

Sabine Timoteo

Maciej Kosiacki

Stanisław Sawicki

**Contact**

Apple Film Production

applefilm@applefilm.pl

## ANXIETY / LĘK

**Sławomir Fabicki**

Pologne | 2023 | fiction | couleur | 96 min | vostf

C'est l'histoire de deux sœurs : Małgorzata, solitaire par choix et avocate à succès, et sa petite sœur Łucja, mère comblée de deux filles et assistante au cabinet de Małgorzata. Bien que la vie des deux sœurs ait souvent pris des directions très différentes, elles se retrouvent réunies pour le plus important des voyages. Małgorzata, en phase terminale, souhaite quitter le monde à ses propres conditions, tandis que Łucja espère la convaincre de se battre pour la vie.

**Sławomir Fabicki** est réalisateur et scénariste. Son court métrage *Męska sprawa* est nommé aux Oscars et son premier long métrage *Z odzysku* reçoit le prix du Jury Œcuménique à un Certain Regard à Cannes 2006. Son film suivant *Miłość* remporte en 2013 le prix spécial du jury au Festival du Film de Gdynia. Sławomir Fabicki est membre de l'Académie européenne du cinéma et du conseil d'administration de la Guilde des réalisateurs de Pologne.

**FILMOGRAPHIE**

**2023** *Anxiety / Lęk*

**2020** *Angel of Death / Szadz*

**2012** *Living / Miłość*

**2006** *Retrieval / Z odzysku*

**2001** *Męska sprawa* (cm)



## FILM DE CLÔTURE

**Dimanche, 22 sept.  
à 20h**

### **Scénario**

Małgorzata Szumowska  
Michał Englert

### **Image**

Michał Englert

### **Montage**

Jarosław Kamiński

### **Production**

No-Mad Films

### **Avec**

Małgorzata  
Hajewska-Krzysztofik  
Joanna Kulig  
Mateusz Więclawek  
Bogumiła Bajor  
Jerzy Bończak

### **Contact**

Ufo Distribution  
ufo@ufo-distribution.com

## **UNE AUTRE VIE QUE LA MIENNE / KOBIETA Z...**

**Małgorzata Szumowska**

**Michał Englert**

Pologne | 2023 | fiction | couleur | 132 min | vostf

C'est l'histoire d'Andrzej, bon mari et jeune père, dans une petite ville de Pologne au milieu des années 80. De plus en plus mal dans son corps, il tente au fil des années de trouver sa véritable identité, dans une société bouleversée par la fin du communisme. C'est l'histoire d'un être à qui on interdit d'être soi.

**Małgorzata Szumowska** est une des réalisatrices polonaises les plus éminentes d'aujourd'hui. Ses films ont été appréciés au festival de Locarno (le Prix spécial du jury pour *33 scènes de la vie*) ainsi qu'à la Berlinale à plusieurs reprises : l'Ours d'argent pour *Mug* ; l'Ours d'argent pour la réalisation du film *Body* et Teddy Awards pour son *Aime et fais ce que tu veux*.

**Michał Englert** est directeur de la photographie de tous les films de Szumowska, ainsi que co-scénariste de presque tous ses films. Depuis 2020, ils travaillent en tant que duo de réalisateurs, pour les films : *Le Masseur*, *Infinite Storm* ou enfin *Une autre vie que la mienne*. Ils collaborent depuis près de 20 ans.

### **FILMOGRAPHIE**

**2024** *All Inclusive*

**2023** *Une autre vie que la mienne / Kobieta Z...*

**2022** *Infinite Storm*

**2020** *Le Masseur / Śniegu już nigdy nie będzie*

**2018** *Mug / Twarz*

**2015** *Body / Ciało*

**2013** *Aime et fait ce que tu veux / W imię...*

**2011** *Elles / Sponsoring*

**2008** *33 Scènes de la vie / 33 Sceny z życia*

**2004** *Stranger / Ono*

**2000** *Happy Man / Szczęśliwy człowiek*



## EUROSHORTS

Cette année, Kinopolska invite **EUROSHORTS**, le festival indépendant de courts métrages qui a lieu depuis 1992 à Gdańsk et à Varsovie. Pour de nombreux jeunes réalisateurs cet événement est la porte d'entrée vers une carrière internationale. Les courts métrages seront projetés avant les longs métrages tout au long du festival.



### **Homebird / Ptak domowy** de Ewa Smyk (1)

Royaume-Uni | 2021 | animation | 10 min

Tout en se battant pour réussir sa vie dans une grande ville, une jeune artiste se remémore les doux souvenirs de son village.



### **Death and Herring / Śmierć i śledź** de Klaudia Prabuca (2)

Pologne | 2022 | animation | 4 min | vosta

Une histoire qui raconte comment le hareng a traversé le cycle de la vie et de la mort : qu'est-ce que cela fait, quand mamie meurt.



### **The Grand Mother / Wielka Matka** de Julia Hazuka (3)

Pologne | 2023 | animation | 10 min

La Grand-Mère Araignée attrape les gouttes de lumière sur sa toile. À l'aide de l'une des gouttes elle crée le premier humain qu'elle va élever en lui enseignant la vie.



### **Blue / Jestem błękitem** de Weronika Szyma (4)

Pologne | 2023 | animation | 7 min

Une mère et sa fille sont en quête de certitudes après le décès du père. Elles passent leur temps sans rien faire sur une plage métaphoriquement vide.



### **Perfect Me / Doskonała ja** de Sonia Mossoczy (5)

Pologne | 2023 | animation | 2 min

Une histoire courte qui aborde le problème des troubles de l'alimentation. Alors que l'héroïne principale devient de plus en plus maigre, son alter ego, qui flotte dans une tasse, s'élargit.



### **Quiver / Dygot** de Joanna Różniak (6)

Pologne | 2022 | fiction | 13 min | vosta

Justyna est une jeune danseuse qui vit pour l'amour, la danse et la fête. Lors d'une tranquille nuit d'automne, une rencontre brutale va perturber son mode de vie insouciant.

### **About The Beginnings / Bajka o początku** (7)

de Karolina Gołębiowska

Pologne | 2023 | animation | 9 min | vosta

Il y a des milliards d'années, quand les dinosaures peuplaient la Terre, il y avait un certain Rex. Ses bras courts étaient l'objet de moqueries. Un jour, Rex tombe sur une idée atypique.

## REGARDS DE DEMAIN – 3 courts métrages

Avec cette sélection, nous souhaitons mettre en lumière la jeune génération et donner un avant-goût de ce qui adviendra demain. *A Beautiful Wildflower Meadow* d'**Emi Buchwald** et *Old Summer* de **Maria Wider** sont produits par le Studio Munk (dans le cadre des programmes : « 30 minutes » et « le premier documentaire ») qui est un équivalent du GREC en France et qui, chaque année, soutient les premiers films. Les deux réalisatrices sont en cours de préparation de leurs premiers longs métrages. Et grâce au partenariat avec ARTE.tv, nous présentons également *La DJ aux platines à 84 ans*, un autre portrait féminin extraordinaire de la réalisatrice **Heike Bittner**.



### OLD SUMMER / STARSZA PANI SZUKA

**Maria Wider**

Pologne | 2023 | documentaire | couleur | 24 min | vostf  
Krystyna, 72 ans, n'a jamais connu le grand amour. Ou plutôt, Krystyna a 72 ans mais pense qu'il n'est jamais trop tard pour cette petite chose folle qu'on appelle l'amour. Pour y remédier, elle s'inscrit dans une agence matrimoniale.

Ce film précédera *Feast of Fire / Święto ognia* de Kinga Dębska le jeudi 19 septembre à 20h.



### A BEAUTIFUL WILDFLOWER MEADOW / PIĘKNA ŁĄKA KWIETNA

**Emi Buchwald**

Pologne | 2022 | fiction | couleur | 30 min | vostf  
Emil, architecte paysagiste, mène un combat inégal contre les indifférents à la beauté de la nature. Il essaie d'être un bon père, mais sa rigidité névrotique l'entraîne dans une spirale d'événements absurdes.

Ce film précédera *Ultima Thule* de Klaudiusz Chrostowski le samedi 21 septembre à 17h.



### LA DJ AUX PLATINES À 84 ANS

**Heike Bittner**

Allemagne | 2023 | fiction | couleur | 32 min | vostf  
Du haut de ses 84 printemps, Vika, une pimpante polonaise, est sans doute la doyenne des DJs européennes. Elle mixe surtout pour encourager les personnes âgées à profiter davantage de la vie. Avec une amie, elle a décidé d'organiser un défilé de mode destiné aux seniors suivi d'un concert.

Ce film précédera *Anxiety / Lęk* de Sławomir Fabicki le dimanche 22 septembre à 17h.

# CALENDRIER 2024

## Mercredi 18 septembre : OUVERTURE

**20h :** *Doppelgänger. The Double / Doppelgänger. Sobowtór* (1h55) de **Jan Holoubek**  
en présence du réalisateur

## Jeudi 19 septembre

**17h :** *Apolonia, Apolonia* (1h55) de **Lea Glob**  
en présence de l'artiste **Apolonia Sokol** \*

**20h :** *Feast of Fire / Święto ognia* (1h35) de **Kinga Dębska**  
en présence de la réalisatrice \*

## Vendredi 20 septembre

**17h :** *Scarborn / Kos* (1h59) de **Paweł Maślona**  
en présence du réalisateur (sous réserve) \*

**20h :** Concert **POWIDOKI: L'Insurrection de Varsovie** d'Ygor Przebindowski  
suivi du film *Kanał* (1h35) d'**Andrzej Wajda**

## Samedi 21 septembre

**11h :** *I Am the Creation of Fiction / Jestem postacią fikcyjną* (1h15) d'**Arkadiusz Bartosiak**  
en présence du réalisateur \*

**14h :** *La Jeune Fille et les Paysans / Chłopi* (1h56) de **DK Welchman** et **Hugh Welchman**  
en présence du directeur de l'animation **Piotr Dominiak** (sous réserve) \*

**17h :** *Ultima Thule* (1h19) de **Klaudiusz Chrostowski**  
en présence du réalisateur \*

**20h :** *Imago* (1h53) d'**Olga Chajdas**  
en présence de la réalisatrice \*

## Dimanche 22 septembre

**11h :** *Lampo - The Dog Who Rode The Trains / O psie, który jeździł koleją* (1h33) de **Magdalena Nieć**

**14h :** *Green Border / Zielona granica* (2h27) d'**Agnieszka Holland**  
en présence de l'actrice **Behi Djanati Atai** \*

**17h :** *Anxiety / Lęk* (1h36) de **Sławomir Fabicki**  
en présence du réalisateur \*

## CLÔTURE

**20h :** *Une autre vie que la mienne / Kobieta z...* (2h12) de **Małgorzata Szumowska**  
et **Michał Englert** en présence des réalisateurs \*

\* Le film est précédé d'un court métrage (voir p. 18 et 19).





## **INFORMATIONS PRATIQUES**

**Cinéma L'Arlequin**  
76 rue de Rennes 75006 Paris

## **TARIFS**

Tarif normal : 8€ / réduit\* : 6€  
Ciné-Carte CIP et Pass UGC sont acceptés

\*Tarif réduit (sur présentation de justificatifs) : jeunes (- 26 ans)

## **BILLETTERIE**

[www.dulaccinemas.com](http://www.dulaccinemas.com)

[www.instytutpolski.pl/paris](http://www.instytutpolski.pl/paris)

